

PT BALANÇA PARA MALAS DE VIAGE

Instruções de utilização

EL ΖΥΓΑΡΙΑ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ Οδηγίες χρήσης

DA KUFFERTVÆG Betjeningsvejledning

SV BAGAGEVÅG Bruksanvisning

NO BAGASJEVEKT Bruksveiledning

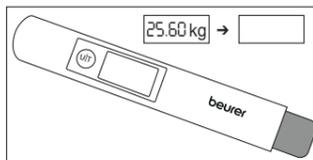
FI MATKALAUKKUVAAKA Käyttöohje

CS VÁHA NA CESTOVNÍ ZAVAZADLA Návod k použití

SL TEHTNICA ZA PRTLJAGO Navodila za uporabo

HU BŐRÖNDMÉRLEG Használati utasítás

RO CÂNTAR PENTRU BAGAJE Instrucțiuni de utilizare



PT O peso continua a ser exibido durante aprox. 1 minuto; depois, a balança desliga-se automaticamente.

EL Το βάρος εμφανίζεται για περίπου 1 λεπτό, κατόπιν η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

DA Vægten vises i ca. 1 minut, hvorefter vægten slukker automatisk.

SV Vikten visas i ca en minut och sedan stängs vågen av automatiskt.

NO Vekten vises i ca. 1 minutt, og deretter slås vekten automatisk av.

FI Paino näkyy näyttöllä noin 1 minuutin ajan, minkä jälkeen vaaka sammuu automaattisesti.

CS Hmotnost se zobrazí asi na 1 minutu, pak se váha automaticky vypne.

SL Teža se prikaže za približno 1 minuto, nato pa se tehtnica samodejno izklopi.

HU A súly kb. 1 percig látható marad, majd automatikusan kikapcsol a mérleg.

RO Greutatea este afișată timp de aprox. 1 minut, după care cântarul se oprește în mod automat.



Beurer GmbH
Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0) 731/3989-144, Fax -255
www.beurer.com, kd@beurer.de

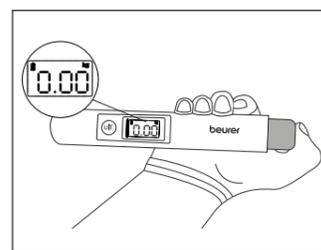


1. Wiegen

PT Pesar
EL Ζύγιση
DA Væjning
SV Vägning

NO Foreta veiging
FI Punnitus
CS Vážení
SL Tehtanje

HU Mérés
RO Cântărire



PT Ative a balança para malas de viagem sem bateria premindo a tampa Dynamo-Power de cor.

EL Ενεργοποίηση της ζυγαριάς αποσκευών, χωρίς μπαταρία, με πάτημα του έγχρωμου καπακιού Dynamo-Power.

DA Den batteriløse kuffertvægt aktiveres ved tryk på den farvede dynamohætte.

SV Aktivera den batterilösa bagagevågen genom att trycka på den gröna Dynamo-Power-knappen.

NO Aktiver den batterifrie koffertvekten ved å trykke på den fargede dynamo-Power-hetten.

FI Aktivoi pariston matkalaukkuvaaka painamalla värikästä Dynamo-Power-kärkeä.

CS Aktivování bezbateriové váhy na cestovní zavazadla stisknutím barevné krytky dynamo.

SL Aktivirajte tehtnico za prtljago brez baterije, tako da pritisnete barvni pokrov dinamo.

HU Az elemmentes bőröndmérleget a színes Dynamo bekapcsoló kupakkal hozhatja működésbe.

RO Activarea cântarului pentru bagaje fără baterie prin apăsarea butonului colorat Dynamo-Power.



PT Se necessário, mude a unidade.

EL Ενδεχομένως αλλάξτε τη μονάδα.

DA Skift eventuelt enheden.

SV Ställ om enhet om nödvändigt.

NO Endre eventuelt enhet.

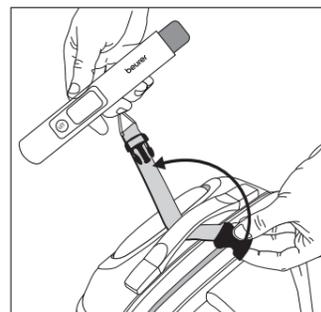
FI Vaihda tarvittaessa yksikköä.

CS Případně nastavte jednotku.

SL Po potrebi zamenjajte enoto.

HU Szükség esetén állítsa át a mértékegységet.

RO Comutarea unității, dacă este necesar.



PT Passe o cinto da balança para malas de viagem pela pega da sua mala. Fixe o gancho.

EL Τραβήξτε τον μάντα της ζυγαριάς αποσκευών μέσω της χειρολαβής της αποσκευής σας. Στερεώστε το γάντζο.

DA Træk kuffertvægtens sele gennem håndtaget fra bagagestykket. Fastgør krogen.

SV Dra vågens rem genom handtaget på bagaget. Sätt fast kroken.

NO Trekk bagasjevektbeltet gjennom håndtaket/bæreremmen til bagasjen som skal veies.

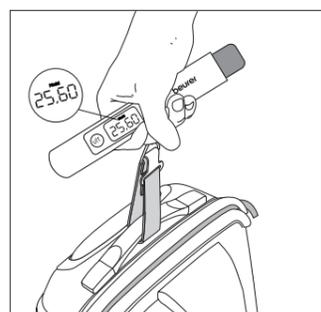
FI Vedä matkalaukkuvaa'an hihna matkalaukun kahvan läpi. Kiinnitä salpa.

CS Táhňte pás kuffíkové váhy držadlem Vašeho zavazadla. Upevněte hák.

SL Povlecite pas tehtnice za prtljago skozi ročaj prtljage. Pritrdite kaveljček.

HU Húzza át a bőröndmérleg szíját a csomag fogantyúján. Rögzítse a kampót.

RO Trageți cureaaua cântarului dumneavoastră pentru bagaje prin mânerul bagajului dumneavoastră.



PT Levante a balança com a mala mantendo-a na horizontal. O peso é exibido no LCD. Logo que o peso se estabilize, o valor é adotado e é exibido "HOLD".

EL Σηκώστε τη ζυγαριά με την αποσκευή οριζόντια προς τα πάνω. Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Όταν το βάρος σταθεροποιηθεί, καταγράφεται και εμφανίζεται η ένδειξη "HOLD".

DA Løft vægten med bagagen horisontalt op. Vægten bliver vist på LCD-displayet. Så snart vægten er stabil, låses den, og "HOLD" vises.

SV Lyft vågen med bagaget rakt upp. Vikten visas på LCD-displayen. Så snart vikten är stabil, fixeras den och "HOLD" visas.

NO Løft vekten med emballasjen horisontalt oppover. Vekten vises på LCD-displayet. Straks vekten er stabil, blir den registrert og "HOLD" vises.

FI Nosta vaaka vaakasuorassa asennossa laukun kanssa ilmaan. Paino ilmaistaan LCD-näytöllä. Kun paino on vakaa, se määritetään ja näytöllä näkyy "HOLD".

CS Zvedněte váhu se zavazadlem horizontálně směrem nahoru. Hmotnost se zobrazí na LCD displeji. Jakmile se hmotnost ustálí, uloží se do paměti a na displeji se zobrazí nápis „HOLD“.

SL Dvignite tehtnico s prtljago vodoravno navzgor. Ko se teža stabilizira, se shrani in prikaže se "HOLD".

HU Emelje fel vízszintesen a mérleget a csomaggal együtt. Az LCD-kijelzőn megjelenik a súly. Ahogy stabilizálódik a tömeg, rögzítésre kerül, és a „HOLD” felirat jelenik meg.

RO Ridicați cântarul împreună cu bagajul poziționat orizontal. Greutatea este afișată pe ecran. De îndată ce valoarea greutății s-a stabilizat, aceasta este fixată și se afișează „HOLD”.

2. Fehlermeldungen

PT Mensagens de erro
EL Μηνύματα σφαλμάτων
DA Fejlmeldinger
SV Felmeddelanden

NO Feilmeldinger
FI Virheilmoitukset
CS Chybová hlášení
NO Javljene napake

HU Hibajelzések
RO Mesaje de eroare

PT Se o visor LCD não exibir 0.00kg ao iniciar a medição, prima brevemente o botão unit/tare para obter uma medição correta.

EL Εάν η οθόνη LCD κατά την έναρξη της ζύγισης δεν δείχνει 0.00kg, τότε πατήστε σύντομα, για να έχετε σωστή μέτρηση, το πλήκτρο unit/tare.

DA Hvis LCD-displayet ved starten af vejningen ikke viser 0.00kg, så skal du trykke kort på knappen unit/tare for at opnå en korrekt måling.

SV Om vågens display inte visar 0.00kg när du ska börja väga trycker du kort

på unit/tare-knappen för korrekt vägning.

NO Hvis LCD-displayet ved begynnelsen av veiingen ikke viser 0.00kg, må du trykke kort på unit/tare-tasten for å få riktig måling.

FI Mikäli LCD-näytölle ei ilmesty punnituksen alussa lukemaa 0.00 kg, paina unit/tare-painiketta lyhyesti saavuttaaksesi oikean mittaus tuloksen.

CS Pokud se na LCD displeji nezobrazí na začátku vážení 0.00 kg, stiskněte krátce tlačítko unit/tare, aby měření proběhlo správně.

SL Če se na zaslonu ob začetku tehtanja ne prikaže 0.00kg, za pravilno meritve nakratko pritisnite tipko unit/tare.

HU Ha az LCD kijelző a mérés megkezdésekor nem 0.00kg-ot mutat, a helyes mérés érdekében nyomja meg röviden a unit/tare gombot.

RO Dacă, atunci când începeți să vă cântăriți, LCD-ul nu afișează 0,00kg, atunci, pentru o măsurare corectă, apăsați scurt tasta Unit/Tare.

PT Capacidade de carga máxima (50 kg; 110 lb) ultrapassada.

EL Υπερέβαση ανώτατου ορίου αντοχής (50 kg; 110 lb).

DA Maksimal bærekraft (50 kg; 110 lb) overskredet.

SV Maximal kapacitet (50 kg; 110 lb) överskriden.

NO Maksimumsvekten på 50 kg (110 lb) er overskredet.

FI Maksimipaino (50 kg; 110 lbb) ylittyy.

CS Překročení maximální nosnosti (50 kg; 110 lb).

SL Prekoračena je maksimalna nosilnost (50 kg; 110 lb).

HU Túllépte a maximális teherbírást (50 kg; 110 lb).

RU Capacitate portantă maximă (50 kg; 110 lb) depășită.

PT Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 50 kg; 110 lb, Divisão mínima: 10 g (0,02 lb).
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

Eliminar a embalagem de forma ecológica.



EL Σημαντικές υπδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 50 kg; 110 lb, Διαίρεση 10 g (0,02 lb).
- Η ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση απορώνων, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.

Απορρίψτε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο, σύμφωνα με το περιβάλλον.



Garantia/Assistência

Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista "Service international"). Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.

Aplicam-se os seguintes termos de garantia:

1. O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra. Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
2. Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.
3. A garantia legal não se aplica a danos causados por a. tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador. b. reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados. c. transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência. d. A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).
4. A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erro ou omissão

Εγγύηση / Σέρβις

Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις διεθνώς“). Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγγύησης:

1. Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο.
2. Μετά τις επισκευές (ολικές ή τμηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.
3. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω a. αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης, β. επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, γ. μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις.
4. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανσέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
5. Απακόλουθη είναι κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών

DA Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 50 kg; 110 lb, Inddeling 10 g (0,02 lb).
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.



SV Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 50 kg; 110 lb, Noggrannhet 10 g (0,02 lb).
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.

Av miljöskaål får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.

Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.



NO Viktig informasjon

- Vekten måler opptil 50 kg; 110 lb i 10 grams (0,02 lb) intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice eller en forhandler.

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

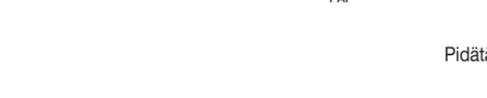


FI Tärkeitä ohjeita

- Kantavuusi enintään 50 kg; 110 lb Näyttöväli 10 g (0,02 lb).
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikaliilta, voimakkaita lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa’an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa’an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa’an.

Ympäristöystistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävittä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Hävitä pakkaus ympäristöä säästään.



Garanti/service

I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").

Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten.

- Følgende garantibestemmelser er gældende:
- Garantien for produkter fra BEURER gælder 5 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen. I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdatoen dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
 - Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med reparationer (af hele apparatet eller dele deraf).
 - Garantien dækker ikke skader, der skyldes
 - forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
 - reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autoriserede personer har udført.
 - transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.
 - garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).
 - Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

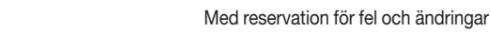
Med forbehold for fejl og ændringer



Garanti/service

Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service International"). Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

- Det gäller följande garantivillkor:
- Garantitiden för produkter från BEURER är 5 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum. Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
 - Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
 - Garantin gäller inte skador som uppstår vid
 - Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
 - Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
 - Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
 - Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manchetter, batterier etc.).
 - Skadeståndskrav för följskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

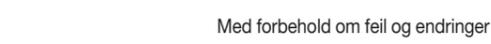


Garanti/service

I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international“).

Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten.

- Følgende garantibetingelser gjelder:
- Garantien for produkter fra BEURER er 5 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende. Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
 - Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
 - Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
 - Ikke-forskriftsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen.
 - Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer.
 - Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicesenteret.
 - Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
 - Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

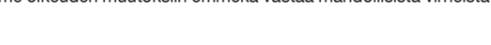


Takuu/huolto

Ota takuuta koskeviissa vaatimuksissa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international).

Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostotositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen viasta.

- Noudatamme seuraavia takuuehtoja:
- BEURER-tuotteiden takuuaika on voimassa ostopäivästä luekien 5 vuotta. Takuuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuuaikaa. Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostotositteella tai laskulla.
 - Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuuaikaa.
 - Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
 - epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä)
 - asiakkaan tai valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjauksista tai muutoksista
 - kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopisteeseen.
 - Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alttiita yleiselle kulumiselle (mansjetit, paristot jne.).
 - Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoittunutta laitetta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty.



CS Důležitá upozornění

- Zatížitelnost je max. 50 kg; 110 lb, Dělení 10 g (0,02 lb).
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.



SL Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 50 kg; 110 lb, Razdelitev 10 g (0,02 lb).
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.

Ko naprava ni več uporabna, je zaradi varovanja okolja ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Odstranite jo na ustreznih zbirališčih za predelavo odpadkov v svoji državi. Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pristojno komunalno podjetje.

Embalazo odstranite na okolju prijazen način.



HU Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 50 kg; 110 lb, Dokladnóć 10 g (0,02 lb).
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhető el.

Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejártá után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasznáلودott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékezelésben illetékes helyi szervekhez.

A csomagolást környezet tudatosan ártalmatlanítsa.



RO Indicații importante

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 50 kg; 110 lb , divizare 10 g (0,02 lb).
- Este indicat să protejați cântarul dumneavoastră de șocuri, umezeală, praf, chimicale, fluctuații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobe, corpuri de încălzire).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puteți aplica, la nevoie, puțină soluție de curățare. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex., telefoane mobile).
- Cântarul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către Serviciul Clienți sau de către comerciant.

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.



Záruka/servis

Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“).

Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

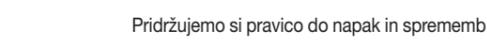
- Platí tyto záruční podmínky:
- Záruční doba produktů BEURER činí 5 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi. Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
 - Opravu (celého přístroje nebo jeho části) se záruční lhůta neprodlužuje.
 - Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
 - neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
 - oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
 - přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
 - Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
 - Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.



Garancija/servis

Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«). Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

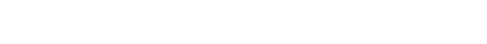
- Veljajo naslednji garancijski pogoji:
- Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa. Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
 - Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
 - Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
 - nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
 - popravlil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
 - prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
 - Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
 - Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.



Garancia/szerviz

Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviselőéhez (lásd a „Service international” listát). A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

- A következő garanciális feltételek érvényesek:
- A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkori helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően. Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
 - Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
 - A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
 - szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
 - az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
 - a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterrig történő szállítás során bekövetkező károk.
 - A jótállás nem vonatkozik a következőkora, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
 - A készülék meghibásodásából eredő károktól való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.



Garanție/Service

În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service internațional").

La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

- Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:
- Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă. În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.
 - Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
 - Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de a. utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
 - transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
 - Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).
 - Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociere cu defectarea produsului.



Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor